KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER

Bruxelles, den 31.3.2006
KOM(2006) 146 endelig

2006/0049 (ACC)
2006/0050 (ACC)

Forslag til

RÅDETS AFGØRELSE

om indgåelse af en aftale i form af brevveksling mellem Det Europæiske Fællesskab og Malaysia

Forslag til

RÅDETS FORORDNING

om gennemførelse af den af EF indgåede aftale efter forhandlinger på basis af artikel XXIV, stk. 6, i GATT 1994 om ændring af bilag I til forordning (EØF) nr. 2658/87 om told- og statistiknomenklaturen og den fælles toldtarif

(forelagt af Kommissionen)

BEGRUNDELSE

1. EF skal i forbindelse med en udvidelse af toldunionen i medfør af bestemmelserne i artikel XXIV, stk. 6, i GATT indlede forhandlinger med tredjelande, som har forhandlet rettigheder i nogen af de tiltrædende medlemmer, for at aftale en kompensationstilpasning, hvis overtagelsen af EF's eksterne toldordning resulterer i en forhøjelse af tolden ud over det niveau, som det tiltrædende land har bundet sig til i WTO, idet der tages behørigt hensyn til reduktioner af tolden på samme toldposition, som er foretaget af andre medlemmer af toldunionen ved dens dannelse.

2. Den 22. marts 2004 bemyndigede Rådet Kommissionen til at indlede forhandlinger i medfør af artikel XXIV, stk. 6, i GATT 1994 (COM proposal 6792/04 WTO 34).

3. Kommissionen har i samråd med det udvalg, der blev nedsat ved traktatens artikel 133, ført forhandlinger inden for rammerne af Rådets forhandlingsdirektiver.

4. Kommissionen har ført forhandlinger med medlemmer af WTO, som har forhandlingsrettigheder med hensyn til tilbagetrækning af specifikke indrømmelser i forbindelse med tilbagetrækningen af Tjekkiets, Estlands, Cyperns, Letlands, Litauens, Ungarns, Maltas, Polens, Sloveniens og Slovakiets lister i tilslutning til tiltrædelsen af Det Europæiske Fællesskab.

5. Forhandlingerne mundede ud i en aftale i form af brevveksling med Malaysia.

6. Rådet anmodes med dette forslag om at godkende aftalen.

2006/0049 (ACC)

Forslag til

RÅDETS AFGØRELSE

om indgåelse af en aftale i form af brevveksling mellem Det Europæiske Fællesskab og Malaysia

RÅDET FOR DEN EUROPÆISKE UNION HAR -

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab, særlig artikel 133 sammenholdt med artikel 300, stk. 2, første afsnit, første punktum,

under henvisning til forslag fra Kommissionen, og

ud fra følgende betragtninger:

(1) Den 22. marts 2004 bemyndigede Rådet Kommissionen til at indlede forhandlinger med visse andre WTO-medlemmer i medfør af artikel XXIV, stk. 6, i GATT 1994 i tilslutning til Tjekkiets, Estlands, Cyperns, Letlands, Litauens, Ungarns, Maltas, Polens, Sloveniens og Slovakiets tiltrædelse af Det Europæiske Fællesskab.

(2) Kommissionen har i samråd med det udvalg, der blev nedsat ved traktatens artikel 133, ført forhandlinger inden for rammerne af Rådets forhandlingsdirektiver.

(3) Kommissionen har fuldført forhandlingerne om en aftale i form af brevveksling mellem Det Europæiske Fællesskab og Malaysia. Denne aftale bør godkendes -

TRUFFET FØLGENDE AFGØRELSE:

Artikel 1

Aftalen i form af brevveksling mellem Det Europæiske Fællesskab og Malaysia med hensyn til tilbagetrækning af specifikke indrømmelser i forbindelse med tilbagetrækningen af Tjekkiets, Estlands, Cyperns, Letlands, Litauens, Ungarns, Maltas, Polens, Sloveniens og Slovakiets lister i tilslutning til tiltrædelsen af Det Europæiske Fællesskab godkendes herved på Fællesskabets vegne.

Teksten til aftalen er knyttet som bilag til denne afgørelse.

Artikel 2

Formanden for Rådet bemyndiges til at udpege den(de) person(er), der er beføjet til at undertegne den i artikel 1 omhandlede aftale i form af brevveksling med bindende virkning for Fællesskabet.

Udfærdiget i Bruxelles, den

På Rådets vegne
Formand

AFTALE

i form af brevveksling mellem Det Europæiske Fællesskab og Malaysia

om ændring af indrømmelserne i Tjekkiets, Estlands, Cyperns, Letlands, Litauens, Ungarns, Maltas, Polens, Sloveniens og Slovakiets lister i tilslutning til tiltrædelsen af Den Europæiske Union

Brev fra De Europæiske Fællesskaber

Geneve, den

Hr.,

Efter forhandlinger mellem De Europæiske Fællesskaber (EF) og Malaysia i medfør af artikel XXIV, stk. 6, og artikel XXVIII i GATT 1994 om ændring af indrømmelserne i Tjekkiets, Estlands, Cyperns, Letlands, Litauens, Ungarns, Maltas, Polens, Sloveniens og Slovakiets lister i tilslutning til disse landes tiltrædelse af EF er der aftalt følgende mellem EF og Malaysia som afslutning på forhandlingerne, som blev indledt efter EF's anmeldelse af 19. januar 2004 til WTO i medfør af artikel XXIV, stk. 6, i GATT:

- 15119019 (Fraktioner af palmeolie, faste, også raffinerede, men ikke kemisk modificerede, i pakninger af nettovægt over 1 kg) til en lavere anvendt sats på 10,0 %

- 85254099 (Stillbillede-videokameraer) til en lavere anvendt sats på 12,5 %.

Ovenstående anvendte lavere satser anvendes i tre år.

De nøjagtige varebeskrivelser for EF-15 gælder for alle ovenstående toldpositioner.

EF vil i sin liste CLX for toldområdet for EF-25 indarbejde indrømmelserne fra dets tidligere liste.

Denne aftale træder i kraft på dagen for undertegnelsen, efter at parterne har godkendt den efter deres egne regler.

På vegne af Det Europæiske Fællesskab

AFTALE

i form af brevveksling mellem Det Europæiske Fællesskab og Malaysia om ændring af indrømmelserne i Tjekkiets, Estlands, Cyperns, Letlands, Litauens, Ungarns, Maltas, Polens, Sloveniens og Slovakiets lister i tilslutning til tiltrædelsen af Den Europæiske Union

Brev fra Malaysia

Geneve, den

Hr.,

Jeg skal herved henvise til Deres brev med følgende ordlyd:

"Efter forhandlinger mellem De Europæiske Fællesskaber (EF) og Malaysia i medfør af artikel XXIV, stk. 6, og artikel XXVIII i GATT 1994 om ændring af indrømmelserne i Tjekkiets, Estlands, Cyperns, Letlands, Litauens, Ungarns, Maltas, Polens, Sloveniens og Slovakiets lister i tilslutning til disse landes tiltrædelse af EF er der aftalt følgende mellem EF og Malaysia som afslutning på forhandlingerne, som blev indledt efter EF's anmeldelse af 19. januar 2004 til WTO i medfør af artikel XXIV, stk. 6, i GATT:

- 15119019 (Fraktioner af palmeolie, faste, også raffinerede, men ikke kemisk modificerede, i pakninger af nettovægt over 1 kg) til en lavere anvendt sats på 10,0 %

- 85254099 (Stillbillede-videokameraer) til en lavere anvendt sats på 12,5 %.

Ovenstående anvendte lavere satser anvendes i tre år.

De nøjagtige varebeskrivelser for EF-15 gælder for alle ovenstående toldpositioner.

EF vil i sin liste CLX for toldområdet for EF-25 indarbejde indrømmelserne fra dets tidligere liste.

Denne aftale træder i kraft på dagen for undertegnelsen, efter at parterne har godkendt den efter deres egne regler."

Jeg har den ære at meddele Dem, at min regering er indforstået med ovenstående.

På Malaysias vegne

FINANSIERINGSOVERSIGT					
					DATO: 31-01-2006
1.	BUDGETPOST: Kapitel 10 – Landbrugsafgifter				BEVILLINGER B 2006: 1,108 mio. EUR
2.	FORANSTALTNINGENS BETEGNELSE: Forslag til en rådsafgørelse om en aftale i form af brevveksling mellem Det Europæiske Fællesskab og Malaysia vedrørende en kompensationstilpasning som omhandlet i artikel XXIV, stk. 6, i GATT 1994				
3.	RETSGRUNDLAG: Traktatens artikel 133				
4.	FORMÅL: At efterleve artikel XXIV, stk. 6, i GATT 1994 i forbindelse med udvidelsen af toldunionen den 1. maj 2004				
5.	FINANSIELLE VIRKNINGER	12-MÅNEDERS PERIODE (mio. EUR)	INDEVÆRENDE REGNSKABSÅR (mio. EUR)		FØLGENDE REGNSKABSÅR (mio. EUR)
5.0	UDGIFTER, SOM AFHOLDES - OVER EU-BUDGETTET (RESTITUTIONER/INTERVENTIONER) - OVER NATIONALE BUDGETTER - AF ANDRE	-	-		-
5.1	INDTÆGTER - EU'S EGNE INDTÆGTER (AFGIFTER/TOLD) - PÅ NATIONALT PLAN	-	- 1.108 (1)		(1)
		[n+2]	[n+3]	[n+4]	[n+5]
5.0.1	OVERSLAG – UDGIFTER	-	-	-	-
5.1.1	OVERSLAG – INDTÆGTER	(1)	(1)	(1)	(1)
5.2	BEREGNING:				
6.0	ER FINANSIERING MULIG GENNEM BEVILLINGER OPFØRT UNDER DET PÅGÆLDENDE KAPITEL I DET LØBENDE BUDGET?				Foreligger ikke
6.1	ER FINANSIERING MULIG VED OVERFØRSEL MELLEM KAPITLER I DET LØBENDE BUDGET?				Foreligger ikke
6.2	ER ET TILLÆGSBUDGET NØDVENDIGT?				NEJ
6.3	SKAL DER OPFØRES BEVILLINGER PÅ FREMTIDIGE BUDGETTER?				NEJ
BEMÆRKNINGER:					

BEGRUNDELSE

(1) Der henvises til Rådets afgørelse XXXX om indgåelse af en aftale med Malaysia efter forhandlinger på basis af artikel XXIV, stk. 6, i GATT 1994.

(2) Ved nærværende forslag til en rådsforordning gennemføres den af Fællesskabet indgåede aftale.

2006/0050 (ACC)

Forslag til

RÅDETS FORORDNING

om gennemførelse af den af EF indgåede aftale efter forhandlinger på basis af artikel XXIV, stk. 6, i GATT 1994 om ændring af bilag I til forordning (EØF) nr. 2658/87 om told- og statistiknomenklaturen og den fælles toldtarif

RÅDET FOR DEN EUROPÆISKE UNION HAR -

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab, særlig artikel 133,

under henvisning til forslag fra Kommissionen[1], og

ud fra følgende betragtninger:

(1) Rådets forordning (EØF) nr. 2658/87(1) indfører en varenomenklatur, i det følgende benævnt "den kombinerede nomenklatur", og fastsætter den fælles toldtarifs konventionelle toldsatser.

(2) Ved afgørelse XX/XXX/EF om indgåelse af en aftale i form af brevveksling mellem Det Europæiske Fællesskab og Malaysia godkendte Rådet på Fællesskabets vegne ovennævnte aftale som afslutning på forhandlingerne i medfør af artikel XXIV, stk. 6, i GATT 1994 -

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

Bilag I til forordning (EØF) nr. 2658/87 suppleres i overensstemmelse med bilaget til denne forordning.

Artikel 2

Denne forordning træder i kraft dagen efter offentliggørelsen i *Den Europæiske Unions Tidende*.

[1] EUT C af , s. .

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den

På Rådets vegne
Formand

BILAG

Uanset bestemmelserne for anvendelse af den kombinerede nomenklatur anses ordlyden af varebeskrivelserne kun for at være vejledende, idet indrømmelserne inden for rammerne af dette bilag fastlægges på grundlag af KN-kodernes anvendelsesområde, således som disse koder foreligger på tidspunktet for vedtagelsen af nærværende forordning. I de tilfælde, hvor der er anført "ex" KN-koder, fastlægges indrømmelserne ved anvendelse af KN-koden og den dertil svarende varebeskrivelse tilsammen.

Del To **Liste over toldsatser**		
KN-kode	**Varebeskrivelse**	**Toldsats**
1511 9019	Fraktioner af palmeolie, faste, også raffinerede, men ikke kemisk modificerede, i pakninger af nettovægt over 1 kg	En anvendt sats på 10,0 % (1)
8525 4099	Andre videokameraer, undtagen videokameraer til optagelse af lyd og billeder med fjernsynskameraet	Gennemført via Rådets forordning XXX

(1) Den ovenfor anførte lavere anvendte sats anvendes i tre år eller indtil implementeringen af resultaterne af Doha-udviklingsdagsordenen betyder, at ovennævnte toldniveauer nås, alt efter hvilket tidspunkt der falder først.